
N SERIES

ATYPICAL

Italian

Realizzato da
Robia Rashid

EPISODE 4.10

"Dessert at Olive Garden"

Sam affronta una grande delusione, Casey si scontra con Elsa sui piani del college e un sogno ricorrente tormenta Doug.

Scritto da:
Robia Rashid

Regia di:
Michael Medico

Data della diffusione:
09.07.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Graham Rogers	...	Evan
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Fivel Stewart	...	Izzie
Nina Ameri	...	Luisa
Domonique Brown	...	Jasper
Raúl Castillo	...	Nick
Angel Laketa Moore	...	Megan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Wendy Braun	...	Kathy
Rachel Redleaf	...	Beth
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Christina Offley	...	Sharice
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Kevin Daniels	...	Coach Briggs

1

00:00:12 --> 00:00:16

A volte è difficile
capire la differenza tra scienza e magia.

2

00:00:16 --> 00:00:18

Come l'effetto fatamorgana.

3

00:00:19 --> 00:00:23

Si tratta di un'illusione ottica
per cui gli oggetti lontani

4

00:00:23 --> 00:00:26

sembrano fluttuare
sulla superficie dell'acqua.

5

00:00:27 --> 00:00:29

C'è una spiegazione scientifica,

6

00:00:30 --> 00:00:31

ma per i più

7

00:00:32 --> 00:00:34

sembra magia.

8

00:00:34 --> 00:00:36

SCUSA SE NON C'ERO ALLA FESTA.
DIMMI SE VUOI PARLARE.

9

00:00:42 --> 00:00:43

So che è tardi.

10

00:00:43 --> 00:00:44

Non importa.

11

00:00:46 --> 00:00:48

Cioè che hai fatto non è giusto.

12

00:00:49 --> 00:00:52

Lasciarmi così, non è giusto.

13

00:00:52 --> 00:00:56

Se mi lasci
perché non sei innamorata di me, va bene.

14

00:00:56 --> 00:00:59
- Mi viene il vomito, ma va bene.
- Non è così.

15

00:00:59 --> 00:01:01
Ma se è perché credi sia meglio per me,

16

00:01:02 --> 00:01:03
è da presuntuosi.

17

00:01:04 --> 00:01:07
Decido io cos'è meglio per me
e cosa mi serve.

18

00:01:07 --> 00:01:08
Lo so.

19

00:01:08 --> 00:01:11
È un periodo difficile,
ma non sono senza speranze.

20

00:01:12 --> 00:01:13
Non sapevo cosa fare.

21

00:01:14 --> 00:01:16
Dovevi solo starmi accanto.

22

00:01:17 --> 00:01:19
Essere la mia ragazza.

23

00:01:20 --> 00:01:21
Ma era quello il problema.

24

00:01:21 --> 00:01:24
Essere la tua ragazza
ha peggiorato le cose.

25

00:01:24 --> 00:01:26
Perché lo pensi?

26

00:01:26 --> 00:01:27

Perché è vero.

27

00:01:28 --> 00:01:31

Quando ci siamo conosciute ero una vipera.

28

00:01:32 --> 00:01:36

Poi ci siamo messe insieme
e ho baciato un'altra persona.

29

00:01:36 --> 00:01:39

Lo faccio sempre, rovino le cose.

30

00:01:39 --> 00:01:42

Non dire queste cose su di te.

31

00:01:49 --> 00:01:50

È stato presuntuoso.

32

00:01:52 --> 00:01:55

Mi sono convinta che avrei rovinato tutto.

33

00:01:56 --> 00:02:01

E quando eri così sconvolta,
ho dato la colpa a me stessa.

34

00:02:03 --> 00:02:04

Ma hai ragione.

35

00:02:05 --> 00:02:06

Non avrei dovuto.

36

00:02:09 --> 00:02:11

E ora voglio solo baciarti.

37

00:02:12 --> 00:02:13

Per me va bene.

38

00:02:21 --> 00:02:23

Staremo insieme

anche se sarai alla Newton?

39

00:02:23 --> 00:02:24
Sì, certo.

40

00:02:29 --> 00:02:31
Mia madre non c'è.

41

00:02:32 --> 00:02:33
Vuoi...

42

00:02:33 --> 00:02:34
restare?

43

00:02:35 --> 00:02:36
- Sì.
- Ok.

44

00:02:39 --> 00:02:41
- Sei pronta...
- Sì.

45

00:02:41 --> 00:02:42
Ok.

46

00:02:45 --> 00:02:46
È un tatuaggio?

47

00:02:46 --> 00:02:49
Sì, sono un ragazzaccio.

48

00:02:50 --> 00:02:52
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

49

00:02:59 --> 00:03:01
Non ha senso che lo annullino.

50

00:03:01 --> 00:03:04
Lo so e gliel'ho detto. Non è etico.

51

00:03:04 --> 00:03:08

Hai investito tempo, energia e denaro.

52

00:03:08 --> 00:03:11

L'annullamento mette i candidati
in una posizione difficile.

53

00:03:11 --> 00:03:13

Sì. Cos'hanno detto?

54

00:03:13 --> 00:03:15

Beh, tu eri l'unico candidato.

55

00:03:17 --> 00:03:20

Ma hanno parlato dell'Alaska.

56

00:03:21 --> 00:03:21

Cosa?

57

00:03:21 --> 00:03:25

Ti hanno offerto un posto
nel loro viaggio in Alaska.

58

00:03:25 --> 00:03:26

Pensaci.

59

00:03:26 --> 00:03:30

Fa freddo anche lì. Inizia con la A.

60

00:03:30 --> 00:03:34

Potresti andare a Juneau nel weekend,
azzuffarti con gli orsi a Denali.

61

00:03:35 --> 00:03:39

Alaska? Ma non è come l'Antartide.

62

00:03:39 --> 00:03:41

Dicono che Sitka sia bellissima.

63

00:03:42 --> 00:03:43

Bei negozi.

64

00:03:43 --> 00:03:47
Ci sono stati i miei in crociera.
Mi hanno portato questo bracciale.

65
00:03:48 --> 00:03:49
È uno scherzo?

66
00:03:50 --> 00:03:54
Hanno anche detto
che puoi rifare domanda fra due semestri,

67
00:03:54 --> 00:03:56
se c'è più interesse.

68
00:03:56 --> 00:03:59
Ma sarà inverno,

69
00:03:59 --> 00:04:02
quindi farà buio di giorno e di notte.

70
00:04:02 --> 00:04:04
Come farò a vedere i pinguini
o qualsiasi cosa?

71
00:04:05 --> 00:04:06
Porta una torcia?

72
00:04:07 --> 00:04:10
Comunque,
se resti qui il prossimo semestre,

73
00:04:10 --> 00:04:13
ti conviene iscriverti ai corsi.
Non restano molti posti.

74
00:04:15 --> 00:04:17
Per quello mi è toccato fare etica.

75
00:04:22 --> 00:04:25
Porteresti l'insalata in tavola?

76
00:04:33 --> 00:04:34

D'accordo.

77

00:04:38 --> 00:04:40
Puoi riaverlo dopo cena.

78

00:04:40 --> 00:04:42
Stasera mangiamo i carciofi?

79

00:04:42 --> 00:04:45
Non ti piacciono? Capisco.

80

00:04:45 --> 00:04:46
Spinosi, drammatici.

81

00:04:46 --> 00:04:49
Di' loro come ti senti,
anche se non c'entri nulla, no?

82

00:04:49 --> 00:04:52
Non sono in vena.
Ho dormito male ieri notte.

83

00:04:52 --> 00:04:54
- Hai sognato di nuovo il tennis?
- Sì.

84

00:04:54 --> 00:04:58
Forse ti senti in colpa
per aver cercato di rovinarmi la vita.

85

00:04:58 --> 00:05:00
No, non mi sento in colpa.

86

00:05:00 --> 00:05:03
Se litigate,
posso riavere il mio quaderno?

87

00:05:03 --> 00:05:06
No, ci sediamo, ceniamo
e conversiamo come una famiglia.

88

00:05:07 --> 00:05:08

Come va, tesoro?

89

00:05:08 --> 00:05:11

Se non disegno, mi sento male.

90

00:05:11 --> 00:05:14

Mi sono iscritto tardi ai corsi
e indovinate?

91

00:05:14 --> 00:05:18

Farò poesia inglese del 19° secolo,
un seminario sullo sbarco sulla luna

92

00:05:18 --> 00:05:20

e un altro che non ricordo.

93

00:05:20 --> 00:05:22

Quello sulla luna sembra carino.

94

00:05:22 --> 00:05:24

Perché non ci vai?

95

00:05:24 --> 00:05:25

Ho altre notizie.

96

00:05:25 --> 00:05:29

Lavorerò per Bob nel suo nuovo negozio
di elettronica, Bobtropolis.

97

00:05:30 --> 00:05:34

È un nome stupido per un lavoro stupido,
come la mia vita ora.

98

00:05:36 --> 00:05:38

Dato che parliamo di cose allegre,

99

00:05:39 --> 00:05:41

mia madre andrà in una casa di riposo.

100

00:05:42 --> 00:05:43

Come sta?

101

00:05:43 --> 00:05:47

È felice di essere a casa
e le piace la nuova badante,

102

00:05:47 --> 00:05:50

ma abbiamo deciso di cercare
una sistemazione permanente.

103

00:05:50 --> 00:05:53

Anzi, speravo uno di voi mi accompagnasse.

104

00:05:55 --> 00:05:57

Ma mi state deprimendo,
quindi lasciate perdere.

105

00:06:00 --> 00:06:03

Dattilografia! Ecco l'altro corso.

106

00:06:03 --> 00:06:04

Patetico.

107

00:06:55 --> 00:06:56

Ciao, Sam.

108

00:06:57 --> 00:06:59

Che succede?

109

00:06:59 --> 00:07:03

Butto ciò che mi ricorda l'Antartide.
Non voglio più pensarci.

110

00:07:05 --> 00:07:06

Beh, è triste.

111

00:07:07 --> 00:07:08

Ma ti capisco.

112

00:07:08 --> 00:07:10

Ho restituito il costume da patata.

113

00:07:10 --> 00:07:14

Ho buttato la tuta nella spazzatura
e l'ho coperta con l'umido.

114

00:07:14 --> 00:07:15
È stato fantastico.

115

00:07:16 --> 00:07:18
Rivorrei le mie riviste O.

116

00:07:18 --> 00:07:19
Cosa?

117

00:07:19 --> 00:07:21
La mia scatola di O Magazine.

118

00:07:22 --> 00:07:24
Ti prego, dimmi che non le hai vendute.

119

00:07:24 --> 00:07:25
Certo che no.

120

00:07:25 --> 00:07:29
Sono sotto il tavolo
e sotto il piede della scrivania di Zahid.

121

00:07:29 --> 00:07:30
Bene.

122

00:07:30 --> 00:07:33
Ho lasciato l'inferno di patate
e trovato i miei uccelli magici,

123

00:07:33 --> 00:07:36
ora devo trovare un senso alla mia vita.

124

00:07:37 --> 00:07:38
Ho un'idea.

125

00:07:38 --> 00:07:41
Scrivo alle grandi donne
da quando ho cinque anni, no?

126

00:07:41 --> 00:07:43

Beh, alcune di loro mi hanno risposto

127

00:07:43 --> 00:07:46

e quasi tutte mi hanno detto
di farmi sentire.

128

00:07:46 --> 00:07:47

Quindi...

129

00:07:49 --> 00:07:50

Ecco qui.

130

00:07:50 --> 00:07:54

Ventisette lettere per chiedere
alle donne più forti al mondo

131

00:07:54 --> 00:07:57

se serve loro una persona intraprendente.

132

00:07:57 --> 00:07:58

Non sperarci troppo.

133

00:07:58 --> 00:08:02

Beh, speravo in un: "Buon per te".

134

00:08:02 --> 00:08:06

Sarebbe andato bene anche un:
"Fiori dell'America occidentale?"

135

00:08:06 --> 00:08:08

Ottima scelta di francobollo".

136

00:08:08 --> 00:08:10

Attento, mondo. Sono tornato.

137

00:08:10 --> 00:08:12

- Ciao, Zahid.
- Zahid, come stai?

138

00:08:13 --> 00:08:14

Tutto ok.

139

00:08:15 --> 00:08:17

Il passaggio
del tuo ragazzo è stato ottimo.

140

00:08:17 --> 00:08:20

Ho passato una settimana
seduto sul ghiaccio con Jay e Padma.

141

00:08:20 --> 00:08:24

E ora mi sento molto legato
all'unico testicolo rimasto.

142

00:08:26 --> 00:08:27

Come va qui?

143

00:08:27 --> 00:08:29

Perché l'appartamento è vuoto?

144

00:08:29 --> 00:08:32

Butto le cose dell'Antartide,
tranne gli scarponi.

145

00:08:32 --> 00:08:34

Sono bloccati qui, come me.

146

00:08:34 --> 00:08:37

Dannati ricordi dolorosi. Li tolgo io.

147

00:08:37 --> 00:08:39

Hai imparato a guidare per me,
è il minimo.

148

00:08:40 --> 00:08:43

Inoltre, Chip, del piano di sopra,
è bravo nei lavoretti.

149

00:08:43 --> 00:08:45

Armeggia sempre con l'auto.

150

00:08:45 --> 00:08:48

- Ci può prestare gli attrezzi.
- Tanto non ce la farai.

151

00:08:48 --> 00:08:51
Sam, vuoi un O?

152

00:08:51 --> 00:08:53
A me solleva sempre il morale.

153

00:08:53 --> 00:08:56
Ne ho già uno,
è sotto il terrario di Edison.

154

00:08:56 --> 00:08:57
Dubito che tu lo rivoglia.

155

00:08:57 --> 00:08:59
Ne prendo un paio.

156

00:09:00 --> 00:09:01
Ok.

157

00:09:01 --> 00:09:04
"Sopravvivere alle vacanze."
Sembra importante.

158

00:09:04 --> 00:09:05
Sì, non è male.

159

00:09:07 --> 00:09:09
È ora di dirci addio.

160

00:09:10 --> 00:09:13
Probabilmente non andrò mai in Antartide

161

00:09:13 --> 00:09:18
e tutto ciò che me lo ricorda
mi fa arrabbiare e intristire

162

00:09:20 --> 00:09:22
e mi sembra di deluderti.

163
00:09:24 --> 00:09:25
Quindi...

164
00:09:25 --> 00:09:28
cercherò di non pensare all'Antartide.

165
00:09:31 --> 00:09:34
Il che significa
che non verrò più qui per un po',

166
00:09:36 --> 00:09:38
ma verrà Casey a vedere come stai.

167
00:09:38 --> 00:09:41
A volte è maleducata,
ma per te non è un problema.

168
00:09:46 --> 00:09:47
Ciao, Stumpy.

169
00:09:57 --> 00:09:58
Sì!

170
00:09:59 --> 00:10:01
Secondo giro come il primo!

171
00:10:01 --> 00:10:03
Ma ancora più veloce!

172
00:10:03 --> 00:10:05
Come hai fatto?

173
00:10:05 --> 00:10:08
Anzi, se è illegale, non voglio saperlo.

174
00:10:08 --> 00:10:11
Continua e danne un po'
anche a questi bradipi.

175
00:10:11 --> 00:10:14
Bentornata. Ora faremo meno schifo.

176

00:10:14 --> 00:10:15

Ben detto.

177

00:10:16 --> 00:10:19

Ora, ovviamente,
Gardner riprenderà il ruolo

178

00:10:19 --> 00:10:21

di ultima staffettista nelle 4x1 e 4x4.

179

00:10:21 --> 00:10:22

Scusa, Sharice.

180

00:10:22 --> 00:10:25

No. Aspetta, allora stai in panchina?

181

00:10:25 --> 00:10:27

- Sharice, mi dispiace..
- Scherzi?

182

00:10:27 --> 00:10:31

Chi se ne frega di correre.
Voglio stare con te.

183

00:10:32 --> 00:10:33

Va bene, basta così.

184

00:10:34 --> 00:10:36

Ok, abbracciatevi pure.

185

00:10:38 --> 00:10:41

Cavolo,
mi diploma proprio ora che miglioriamo.

186

00:10:41 --> 00:10:44

- Ha ottenuto una borsa di studio.
- La Denton.

187

00:10:44 --> 00:10:47

Il programma è davvero buono.
Dacci un'occhiata.

188

00:10:49 --> 00:10:51
È la mia migliore amica.

189

00:10:52 --> 00:10:54
- Giusto?
- Esatto.

190

00:10:56 --> 00:10:57
11 - MAMMA
SMILEY

191

00:10:57 --> 00:11:00
Per essere una scuola della Division III,
la Denton non è male.

192

00:11:00 --> 00:11:02
E non sarei così lontana.

193

00:11:02 --> 00:11:04
Se volessi, potrei restare qui.

194

00:11:04 --> 00:11:05
Non vuoi restarci ora.

195

00:11:05 --> 00:11:08
Non fa schifo.
Cibo e tagli di capelli gratis.

196

00:11:09 --> 00:11:11
Quindi alla UCLA non pensi più?

197

00:11:12 --> 00:11:14
Non lo so. Non ho chiesto.

198

00:11:14 --> 00:11:15
E perché?

199

00:11:16 --> 00:11:17
È...

200

00:11:18 --> 00:11:20
È lontana.

201
00:11:22 --> 00:11:23
E non conosco nessuno.

202
00:11:24 --> 00:11:26
Le mie povere dita
hanno sofferto abbastanza.

203
00:11:26 --> 00:11:30
Hai sempre voluto andartene
dopo il diploma.

204
00:11:30 --> 00:11:32
Ti facevi sempre
dei biglietti del pullman finti.

205
00:11:33 --> 00:11:36
Tu e Sharice adoravate Orlando.

206
00:11:36 --> 00:11:38
Sì, ci sono 17 parchi acquatici.

207
00:11:39 --> 00:11:40
Se facessi così?

208
00:11:40 --> 00:11:44
Possiamo visitare alcuni college
in altri stati e...

209
00:11:44 --> 00:11:45
Non voglio.

210
00:11:46 --> 00:11:47
Ok?

211
00:11:50 --> 00:11:51
E se vado alla Denton,

212
00:11:51 --> 00:11:54
posso colpire Sam in testa quando serve.

213

00:11:54 --> 00:11:56
È utile per tutti, giusto?

214

00:11:58 --> 00:11:59
Sì!

215

00:12:00 --> 00:12:01
Sì.

216

00:12:29 --> 00:12:29
Dannazione.

217

00:12:30 --> 00:12:31
Tutto ok?

218

00:12:32 --> 00:12:34
Hai sognato di nuovo il tennis?

219

00:12:34 --> 00:12:36
Stesso punteggio?

220

00:12:36 --> 00:12:39
Lo sai che 54-0 non è neanche
un vero punteggio, no?

221

00:12:40 --> 00:12:42
Stavolta hai mangiato il pane?

222

00:12:43 --> 00:12:44
Secondo il libro dei sogni

223

00:12:44 --> 00:12:46
Sam è il tuo bambino interiore.

224

00:12:47 --> 00:12:50
Lascia perdere. È solo uno stupido sogno.

225

00:13:06 --> 00:13:07
Ehi, cosa appallottoli?

226

00:13:08 --> 00:13:10
È Ometto in Antartide.

227

00:13:10 --> 00:13:12
Ho buttato tutto dell'Antartide,

228

00:13:12 --> 00:13:15
libri, poster, un pinguino gigante,

229

00:13:15 --> 00:13:17
ma continuo a disegnarla.

230

00:13:17 --> 00:13:20
Te la sei tolta da casa,
ma non dalla testa.

231

00:13:20 --> 00:13:22
Sì, esatto. È estremamente frustrante.

232

00:13:23 --> 00:13:24
Credo sia normale.

233

00:13:25 --> 00:13:26
Cosa?

234

00:13:26 --> 00:13:29
L'unico modo
per superare qualcosa è affrontarla.

235

00:13:29 --> 00:13:34
Disegna l'Antartica
finché non hai più nulla da disegnare.

236

00:13:35 --> 00:13:36
- Davvero?
- Assolutamente sì!

237

00:13:36 --> 00:13:39
Non vuoi
un ingorgo di Ometti nel cervello.

238

00:13:39 --> 00:13:41
Hai ragione, no.

239

00:13:41 --> 00:13:45
Quando la mia cavia è morta,
ho disegnato 274 unicorni.

240

00:13:45 --> 00:13:46
In un weekend.

241

00:13:47 --> 00:13:49
Fai ciò che ti serve.

242

00:13:50 --> 00:13:52
Sbizzarrisciti.

243

00:14:03 --> 00:14:04
Ciao.

244

00:14:06 --> 00:14:07
Ciao.

245

00:14:08 --> 00:14:09
Tu non sei Chip.

246

00:14:09 --> 00:14:11
No. Chip si è trasferito.

247

00:14:11 --> 00:14:13
Ora vivo io qui. Sono Honey.

248

00:14:13 --> 00:14:14
Sono Zahid.

249

00:14:17 --> 00:14:19
Scusa, non volevo disturbarti.

250

00:14:20 --> 00:14:22
Volevo chiedere a Chip degli attrezzi.

251

00:14:23 --> 00:14:26

Io non ne ho tanti, ma devo comprarli.

252

00:14:27 --> 00:14:30

Dovrei procurarmi dei grossi arnesi.

253

00:14:32 --> 00:14:33

Ho un martello.

254

00:14:34 --> 00:14:35

Volevi sbattere qualcosa?

255

00:14:38 --> 00:14:39

Ma...

256

00:14:40 --> 00:14:42

non ho un trapano,

257

00:14:43 --> 00:14:45

quindi non puoi trapanare.

258

00:14:46 --> 00:14:47

Devo aiutare un amico.

259

00:14:47 --> 00:14:50

"Devo aiutare un amico"?

260

00:14:50 --> 00:14:51

Cosa mi è preso?

261

00:14:51 --> 00:14:54

Ho avuto tante occasioni
di fare una battuta.

262

00:14:54 --> 00:14:56

Servite su un piatto d'argento.

263

00:14:56 --> 00:14:58

Arnese, sbattere, trapanare,

264

00:14:59 --> 00:15:01

scopare, bombare.

265
00:15:01 --> 00:15:02
Asta flessibile.

266
00:15:03 --> 00:15:04
Drizzare.

267
00:15:04 --> 00:15:06
Togliere le ragnatele.

268
00:15:06 --> 00:15:07
Solo...

269
00:15:08 --> 00:15:09
Cos'è successo?

270
00:15:09 --> 00:15:13
Abbiamo bevuto un tè
e parlato per tre ore. Sono un idiota.

271
00:15:13 --> 00:15:15
Beh, Zahid,

272
00:15:15 --> 00:15:17
è fantastico.

273
00:15:18 --> 00:15:19
Davvero?

274
00:15:19 --> 00:15:21
Sì, sembra un appuntamento.

275
00:15:21 --> 00:15:23
Ma eravamo vestiti.

276
00:15:23 --> 00:15:24
Di cosa avete parlato?

277
00:15:24 --> 00:15:27
Le nostre vite,
le nostre speranze, le nostre paure.

278

00:15:28 --> 00:15:31
Non le ho neanche fatto
i complimenti per il seno.

279

00:15:32 --> 00:15:34
È così che nascono le relazioni vere.

280

00:15:40 --> 00:15:43
Aspetta.
Sono diventato gentile dopo l'operazione?

281

00:15:43 --> 00:15:45
Ho avuto una cattiva palla?

282

00:15:45 --> 00:15:49
È possibile che la mia palla destra

283

00:15:49 --> 00:15:51
fosse la gemella cattiva?

284

00:15:52 --> 00:15:53
Non credo.

285

00:15:53 --> 00:15:55
Credo sia chiaro che ti sbagli.

286

00:15:57 --> 00:15:58
Che strana la vita, eh?

287

00:15:58 --> 00:16:02
Ho dovuto perdere un testicolo
per diventare una persona migliore.

288

00:16:02 --> 00:16:04
Non sei molto migliore.

289

00:16:04 --> 00:16:07
Ci hai provato, Sammy, ma lo sono.

290

00:16:07 --> 00:16:09

Ora scusa, ma devo prepararmi.

291

00:16:09 --> 00:16:13

Vado a cena fuori con Honey.
Sicuramente non ci proverò nemmeno.

292

00:16:16 --> 00:16:19

Allora, ho una notizia assurda.

293

00:16:20 --> 00:16:22

Ricordi le 27 lettere che ho scritto?

294

00:16:23 --> 00:16:24

Certo.

295

00:16:24 --> 00:16:28

Beh, la direttrice di Habitat for Humanity
mi ha risposto.

296

00:16:29 --> 00:16:32

Mi ha offerto un lavoro
al quartier generale, in Georgia.

297

00:16:33 --> 00:16:36

So che è un lavoro utile al mondo.

298

00:16:37 --> 00:16:38

Imparerei molto.

299

00:16:38 --> 00:16:40

Non serve vestirsi eleganti,
quindi fa per me.

300

00:16:41 --> 00:16:44

Ma comincerei tra una settimana.

301

00:16:44 --> 00:16:45

Una settimana?

302

00:16:46 --> 00:16:47

Sì.

303

00:16:47 --> 00:16:51
Cioè... È troppo presto, no?

304

00:16:51 --> 00:16:53
Non è pratico.

305

00:16:53 --> 00:16:55
Quindi rifiuterò.

306

00:16:56 --> 00:16:58
Sembra impossibile.

307

00:16:59 --> 00:17:01
Quindi sei d'accordo. Dovrei rifiutare?

308

00:17:01 --> 00:17:02
Assolutamente.

309

00:17:05 --> 00:17:06
Bene.

310

00:17:09 --> 00:17:10
Bene.

311

00:17:11 --> 00:17:15
Ok, vado a visitare
la casa di riposo per la nonna.

312

00:17:15 --> 00:17:17
È a un'ora e mezza
quindi ci metterò un po'.

313

00:17:18 --> 00:17:21
- Vieni con me?
- No, grazie, ho da fare.

314

00:17:22 --> 00:17:24
Guardi i cartoni?

315

00:17:24 --> 00:17:25
Tecnicamente sono una bambina.

316

00:17:26 --> 00:17:29

Ci fermiamo al fast food
sia all'andata che al ritorno.

317

00:17:31 --> 00:17:33

Hai del cibo sano in borsa.

318

00:17:33 --> 00:17:35

Vedo sporgere delle foglie.

319

00:17:35 --> 00:17:36

Passo.

320

00:17:37 --> 00:17:39

Andiamo. Mi daresti una mano.

321

00:17:41 --> 00:17:43

Ok. Ma se inizi a infastidirmi

322

00:17:43 --> 00:17:46

parlando senza sosta,
metto la radio a volume altissimo.

323

00:17:46 --> 00:17:49

D'accordo. Ma cambiati la maglietta.

324

00:17:49 --> 00:17:50

Questa?

325

00:17:50 --> 00:17:52

Me l'ha data Beth.

326

00:17:52 --> 00:17:55

Siamo di nuovo amiche.
"Migliori amiche per sempre."

327

00:17:57 --> 00:18:00

Va bene, ma lascia a casa lo spuntino.

328

00:18:01 --> 00:18:03

Così non ti vengono strane idee.

329

00:18:08 --> 00:18:09

Sai cosa mi chiedo?

330

00:18:10 --> 00:18:12

Riesci a mangiare più lentamente?

331

00:18:12 --> 00:18:15

Perché la gente
che si dissangua per strada

332

00:18:15 --> 00:18:19

adora aspettare che un ragazzino finisca
di pranzare con calma.

333

00:18:20 --> 00:18:23

- Non riesci ancora a dormire?

- No.

334

00:18:25 --> 00:18:28

Sai cosa devi provare? Caccia con l'arco.

335

00:18:29 --> 00:18:31

- Cosa?

- Sì, ti resetta la mente.

336

00:18:31 --> 00:18:32

Mio zio ci va sempre.

337

00:18:34 --> 00:18:35

Questo è alce essiccato.

338

00:18:36 --> 00:18:37

L'ha fatto lui.

339

00:18:37 --> 00:18:39

Posso chiamarlo.

340

00:18:39 --> 00:18:41

Purtroppo io non ci sarò

341
00:18:41 --> 00:18:44
perché, secondo la mia busta paga,

342
00:18:44 --> 00:18:47
ho accumulato
ben un terzo di giorno di ferie.

343
00:18:47 --> 00:18:51
Beh, aspetta di avere la mia età.
Ne ho accumulati 54.

344
00:18:51 --> 00:18:53
Hai 54 giorni di ferie?

345
00:18:55 --> 00:18:56
Cinquantaquattro a zero.

346
00:18:57 --> 00:18:58
Accidenti.

347
00:18:58 --> 00:19:01
Se io avessi 54 giorni di ferie,

348
00:19:01 --> 00:19:04
butterei tutto in macchina
e scapperei a Myrtle Beach.

349
00:19:05 --> 00:19:08
Ci sono già stato con degli amici.
È molto bella.

350
00:19:11 --> 00:19:13
Allora, quando mi dirai perché siamo qui?

351
00:19:14 --> 00:19:16
Mandi la nonna alla Newton?

352
00:19:18 --> 00:19:19
Chi è quella?

353
00:19:19 --> 00:19:21

- Emily.
- Chi è Emily?

354
00:19:21 --> 00:19:23
- Lavora alla UCLA.
- Mamma.

355
00:19:24 --> 00:19:28
Vuoi andare via di casa
da quando hai tre anni.

356
00:19:28 --> 00:19:30
E la cosa un po' mi feriva.

357
00:19:31 --> 00:19:33
Ma ora sentirti dire il contrario

358
00:19:34 --> 00:19:35
mi ferisce ancora di più.

359
00:19:35 --> 00:19:37
Non è niente di che.

360
00:19:37 --> 00:19:38
Lo è eccome.

361
00:19:38 --> 00:19:41
Ho sempre invidiato
il tuo sognare in grande.

362
00:19:41 --> 00:19:45
So cos'è successo alla Clayton,
so dei problemi di ansia.

363
00:19:45 --> 00:19:47
So che ti sei spaventata.

364
00:19:48 --> 00:19:50
Non voglio che si ripeta.

365
00:19:50 --> 00:19:51
Nemmeno io.

366

00:19:52 --> 00:19:55
Ma sei coraggiosa e forte

367

00:19:55 --> 00:19:57
e sai gestire le cose spaventose.

368

00:19:57 --> 00:20:01
Non dico che devi andare alla UCLA.
Parla con la signora.

369

00:20:03 --> 00:20:04
Mi hai ingannata.

370

00:20:04 --> 00:20:05
Sì.

371

00:20:06 --> 00:20:07
E ora...

372

00:20:09 --> 00:20:12
vola come l'uccello
che hai tatuato sul braccio.

373

00:20:13 --> 00:20:15
L'avevo nascosto bene.

374

00:20:15 --> 00:20:16
No, per niente.

375

00:20:16 --> 00:20:17
E sei in punizione.

376

00:20:28 --> 00:20:29
Ok.

377

00:21:28 --> 00:21:30
Vado in Antartide.

378

00:21:30 --> 00:21:32
Dici in Alaska?

379

00:21:32 --> 00:21:33

No.

380

00:21:33 --> 00:21:35

L'Alaska è una buona idea.

381

00:21:35 --> 00:21:37

Per un bel po' credevo fossero uguali.

382

00:21:38 --> 00:21:40

Antartide, Alaska, fa freddo,
i nomi si assomigliano.

383

00:21:40 --> 00:21:42

Non vado in Alaska.

384

00:21:42 --> 00:21:43

Cos'è successo, Sam?

385

00:21:44 --> 00:21:44

Questo.

386

00:21:45 --> 00:21:49

Mamma, tempo fa mi dicevi
che Ometto mi ha aiutato ad adattarmi.

387

00:21:49 --> 00:21:52

Beh, l'ha fatto di nuovo.
È salito su una nave.

388

00:21:52 --> 00:21:53

Ed è ciò che farò.

389

00:21:53 --> 00:21:56

Non mi serve un programma
per andare in Antartide.

390

00:21:56 --> 00:21:57

Posso andarci da solo.

391

00:21:57 --> 00:21:58

E come?

392

00:21:58 --> 00:22:03

È molto lontana e fa molto freddo,
e tu sei piccolo e fragile.

393

00:22:03 --> 00:22:05

Sì, ma pensaci.

394

00:22:05 --> 00:22:07

Sono già pronto.

395

00:22:07 --> 00:22:11

Ho le provviste. Ho il mio percorso.
Ho anche raccolto i soldi.

396

00:22:11 --> 00:22:15

Devo solo prenotare un posto dove stare,
il viaggio et voilà!

397

00:22:15 --> 00:22:17

Wow, è fantastico, Sam.

398

00:22:18 --> 00:22:19

Tesoro, è...

399

00:22:22 --> 00:22:23

incredibile.

400

00:22:24 --> 00:22:25

Sono orgogliosa di te.

401

00:22:26 --> 00:22:28

Grazie,

ma volevo leggere alcuni vecchi diari.

402

00:22:28 --> 00:22:31

Contengono delle cose
che mi servono per il viaggio.

403

00:22:31 --> 00:22:34

E devo andare a dirlo a Stumpy.

404

00:22:34 --> 00:22:35

Vuoi un passaggio?

405

00:22:35 --> 00:22:37

So guidare. Mi serve solo l'auto.

406

00:22:37 --> 00:22:40

Ti presto il furgone, ma lo guido io.

407

00:22:40 --> 00:22:41

Ok.

408

00:22:41 --> 00:22:42

Niente Alaska?

409

00:22:42 --> 00:22:43

Taci.

410

00:22:49 --> 00:22:52

POLO SUD

ANTARTIDE

411

00:22:55 --> 00:22:57

SCONCERTARE

DISORIENTARE

412

00:23:13 --> 00:23:15

Sam, sei pronto?

413

00:23:21 --> 00:23:24

Buone notizie, Stumpy.

Alla fine, vado in Antartide.

414

00:23:24 --> 00:23:26

Scusa se ti ho fatta preoccupare.

415

00:23:27 --> 00:23:29

Non ti ha sentito mentre era in acqua.

416

00:23:30 --> 00:23:34
Lo so, ma mi piace parlare con lei.
È una mia amica.

417
00:23:35 --> 00:23:36
Ho capito.

418
00:23:37 --> 00:23:40
Ti mancheranno i tuoi amici?
Ne hai molti adesso.

419
00:23:42 --> 00:23:43
Sì.

420
00:23:43 --> 00:23:44
Ma devo andare.

421
00:23:45 --> 00:23:47
So cosa voglio fare e dove voglio andare,

422
00:23:48 --> 00:23:50
quindi non credo di avere scelta.

423
00:23:52 --> 00:23:54
Volevo parlarne.

424
00:23:55 --> 00:23:58
Anch'io so cosa voglio fare
e dove voglio andare.

425
00:23:59 --> 00:24:02
E ho accumulato
un sacco di giorni di ferie.

426
00:24:07 --> 00:24:09
Posso venire con te in Antartide?

427
00:24:11 --> 00:24:14
So che hai pianificato e preparato tutto.

428
00:24:15 --> 00:24:17
Giuro che mi limiterò a portare cose.

429

00:24:21 --> 00:24:23

Ok, puoi venire.

430

00:24:28 --> 00:24:28

Davvero?

431

00:24:29 --> 00:24:30

Sì.

432

00:24:33 --> 00:24:34

Ok.

433

00:24:35 --> 00:24:36

Ok.

434

00:24:40 --> 00:24:42

È successa una cosa.

435

00:24:43 --> 00:24:44

Elsa mi ha ingannata.

436

00:24:45 --> 00:24:47

Pensi che sia gentile, ma è terribile.

437

00:24:47 --> 00:24:49

Mi ha mentito.

438

00:24:49 --> 00:24:52

Mi ha fatto mangiare cose salutari
e ha parlato senza sosta.

439

00:24:52 --> 00:24:53

Cosa vuoi dirmi?

440

00:24:55 --> 00:24:57

Ho incontrato una reclutatrice della UCLA.

441

00:25:02 --> 00:25:02

Anch'io.

442
00:25:03 --> 00:25:04
- Davvero?
- Sì.

443
00:25:04 --> 00:25:05
- Emily?
- Emily.

444
00:25:06 --> 00:25:08
- Porca miseria!
- Lo so.

445
00:25:08 --> 00:25:10
Non so se succede,

446
00:25:10 --> 00:25:15
ma... se una di noi due viene ammessa,
quella persona deve andare

447
00:25:15 --> 00:25:17
a prescindere dove vada l'altra.

448
00:25:17 --> 00:25:18
- Promessa?
- Promesso.

449
00:25:19 --> 00:25:21
- Promessa sulla fronte?
- Sì.

450
00:25:34 --> 00:25:38
- Ho sbagliato stanza?
- Voglio scusarmi, quindi sii gentile.

451
00:25:39 --> 00:25:39
Ti ascolto.

452
00:25:41 --> 00:25:43
Non avrei dovuto parlare così a Izzie.

453
00:25:44 --> 00:25:47
Avevi ragione. Non c'entravo nulla.

454
00:25:48 --> 00:25:49
Papà...

455
00:25:51 --> 00:25:53
non sono arrabbiata per quello.

456
00:25:56 --> 00:25:57
Volevo solo che ti piacesse.

457
00:26:00 --> 00:26:03
La tua opinione è importante per me.

458
00:26:03 --> 00:26:04
Lo so.

459
00:26:05 --> 00:26:07
Penso troppo alla tua vita.

460
00:26:08 --> 00:26:12
Ho sempre creduto
che fossi l'unica in famiglia che capivo.

461
00:26:13 --> 00:26:14
Anch'io.

462
00:26:15 --> 00:26:17
Ma le cose stanno cambiando...

463
00:26:18 --> 00:26:19
giustamente.

464
00:26:20 --> 00:26:21
Ok.

465
00:26:22 --> 00:26:23
E mi dispiace.

466
00:26:24 --> 00:26:26
All'inizio non mi piaceva Evan.

467

00:26:26 --> 00:26:29
Guardaci ora: siamo migliori amici.

468

00:26:30 --> 00:26:35
Forse fra qualche anno, io e Izzie
andremo in giro in ambulanza insieme.

469

00:26:35 --> 00:26:39
Dio, ne dubito fortemente.
Nemmeno a lei piaci.

470

00:26:46 --> 00:26:47
- E indovina?
- Cosa?

471

00:26:48 --> 00:26:50
Vado in Antartide con Sam.

472

00:26:50 --> 00:26:51
Davvero?

473

00:26:54 --> 00:26:55
Bene.

474

00:26:58 --> 00:27:00
- Avrai freddissimo.
- Lo so.

475

00:27:03 --> 00:27:04
Mi dispiace.

476

00:27:04 --> 00:27:05
Non fa niente.

477

00:27:09 --> 00:27:11
Fa venire l'acquolina in bocca.

478

00:27:11 --> 00:27:15
Non può essere meglio
della pasta al burro, era straordinaria.

479

00:27:17 --> 00:27:19
Cavolo!

480
00:27:20 --> 00:27:23
Sam, non siamo mai arrivati al dolce
all'Olive Garden.

481
00:27:23 --> 00:27:24
Cosa?

482
00:27:24 --> 00:27:27
Beh, di solito, i nostri pasti qui

483
00:27:27 --> 00:27:32
finiscono all'antipasto
con una litigata tremenda...

484
00:27:33 --> 00:27:34
ma non stasera.

485
00:27:34 --> 00:27:37
Stasera festeggiamo con la cheesecake.

486
00:27:39 --> 00:27:40
Sam

487
00:27:40 --> 00:27:42
sono entusiasta del tuo viaggio.

488
00:27:43 --> 00:27:45
Cioè, mi mancherai, ovviamente, ma...

489
00:27:46 --> 00:27:49
penso che sia importante che tu vada.

490
00:27:52 --> 00:27:55
Anche io penso
che sia importante che tu vada.

491
00:27:56 --> 00:27:57
Cosa?

492

00:27:57 --> 00:27:59
Leggevo i miei diari

493

00:27:59 --> 00:28:02
perché non ricordavo
la densità dell'Antartide...

494

00:28:02 --> 00:28:04
È di 0,00007 abitanti per kmq.

495

00:28:05 --> 00:28:06
E ho trovato questa.

496

00:28:12 --> 00:28:14
La mia lista di pro e contro tuoi.

497

00:28:14 --> 00:28:16
O ciò che ne resta.

498

00:28:16 --> 00:28:18
Zahid ha strappato l'originale.

499

00:28:18 --> 00:28:19
E l'ho ricalcata.

500

00:28:19 --> 00:28:21
E poi tu l'hai strappata.

501

00:28:21 --> 00:28:24
Ma si distinguono alcune parole.

502

00:28:24 --> 00:28:28
"Intelligente, fedele, scarpe pulite."

503

00:28:28 --> 00:28:31
E l'ho scritto
dopo una settimana che ti conoscevo.

504

00:28:31 --> 00:28:34
E ora che ti conosco da 116 settimane

505

00:28:34 --> 00:28:39
sei ancora più intelligente e fedele

506

00:28:39 --> 00:28:42
e hai delle scarpe più pulite
di quanto pensassi.

507

00:28:43 --> 00:28:46
Sam, hai contato le settimane?

508

00:28:47 --> 00:28:48
Sono state belle settimane.

509

00:28:52 --> 00:28:55
Il motivo per cui il tuo uccello magico
è un dito medio

510

00:28:55 --> 00:28:58
è che sei brava a difendere gli altri.

511

00:28:59 --> 00:29:01
Come quando hai fatto organizzare
un ballo silenzioso

512

00:29:01 --> 00:29:04
o hai sgridato quei ragazzi
per avermi firmato l'annuario.

513

00:29:07 --> 00:29:08
Beh, grazie.

514

00:29:09 --> 00:29:12
Ma all'inizio
non ti ho sostenuto molto con l'Antartide.

515

00:29:13 --> 00:29:14
Ma poi sì.

516

00:29:15 --> 00:29:16
E...

517

00:29:17 --> 00:29:19
ora devo fare lo stesso per te.

518
00:29:19 --> 00:29:20
Cosa vuoi dire?

519
00:29:21 --> 00:29:24
Dovresti accettare
quel lavoro in Georgia sugli habitat.

520
00:29:24 --> 00:29:26
Cosa? Ma inizierei subito.

521
00:29:26 --> 00:29:28
- Non importa
- Dovrei partire tra pochi giorni.

522
00:29:28 --> 00:29:31
- Lo so.
- Sam, starei via per un anno.

523
00:29:32 --> 00:29:32
Almeno.

524
00:29:36 --> 00:29:37
Ho paura.

525
00:29:39 --> 00:29:40
Lo so.

526
00:29:42 --> 00:29:46
Ma tu sei la persona più coraggiosa
che conosco, Paige.

527
00:29:50 --> 00:29:56
Beh, questo significa che non sarò qui
quando partirai o quando tornerai.

528
00:29:59 --> 00:30:00
Lo so.

529
00:30:01 --> 00:30:05

Allora, come facciamo
a stare insieme da così lontano?

530

00:30:06 --> 00:30:07

Non lo so.

531

00:30:12 --> 00:30:14

Non credevo avrei mai avuto una ragazza..

532

00:30:14 --> 00:30:17

e poi ho trovato la migliore al mondo. Te.

533

00:30:18 --> 00:30:21

Ma ora devi andare e io anche,

534

00:30:22 --> 00:30:23

quindi...

535

00:30:24 --> 00:30:25

forse...

536

00:30:26 --> 00:30:28

dovremmo lasciarci per un po'.

537

00:30:33 --> 00:30:34

Dannazione.

538

00:30:34 --> 00:30:36

Credo che tu abbia ragione.

539

00:30:38 --> 00:30:39

E non mi piace.

540

00:30:40 --> 00:30:41

Neanche a me.

541

00:30:42 --> 00:30:44

Beh, non si sa mai, no? Magari...

542

00:30:45 --> 00:30:47

Forse un giorno ci rimetteremo insieme.

543

00:30:48 --> 00:30:49

Può darsi.

544

00:30:51 --> 00:30:55

Ma solo perché ci prendiamo una pausa
dall'essere fidanzati

545

00:30:56 --> 00:30:59

non significa
che smetterò di essere innamorato di te.

546

00:31:15 --> 00:31:16

Nemmeno io, Sam.

547

00:31:24 --> 00:31:26

- Hai preso tutto?
- Sì.

548

00:31:27 --> 00:31:29

- Tu ed Edison starete bene?
- Sì.

549

00:31:29 --> 00:31:31

Honey viene a mangiare
le enchilada vegane.

550

00:31:31 --> 00:31:33

È ora che si conoscano.

551

00:31:33 --> 00:31:35

- Non darglielo in mano.
- Certo che no.

552

00:31:36 --> 00:31:37

Un'altra cosa.

553

00:31:46 --> 00:31:47

Li hai staccati.

554

00:31:47 --> 00:31:49

Honey e io con un grande arnese.

555

00:31:50 --> 00:31:52
E non aggiungo altro.

556

00:31:59 --> 00:32:00
Ciao, Edison.

557

00:32:09 --> 00:32:09
Ciao, Zahid.

558

00:32:10 --> 00:32:14
Grazie per essere l'amico
e il padrino migliore di sempre.

559

00:32:15 --> 00:32:17
Io sono il miglior padrino,
ma l'amico migliore sei tu.

560

00:32:18 --> 00:32:20
Mi mancherai, coinqui.

561

00:32:20 --> 00:32:21
Anche tu.

562

00:32:23 --> 00:32:24
Sammy, aspetta.

563

00:32:26 --> 00:32:28
Scusa se non ti ho avvertito.

564

00:32:29 --> 00:32:31
Va tutto bene. Almeno è stretto.

565

00:32:32 --> 00:32:35
Il vecchio Zahid avrebbe fatto
una battuta, ma sono cresciuto.

566

00:32:35 --> 00:32:38
Il vecchio Zahid avrebbe fatto
una battuta anche su questo.

567

00:32:39 --> 00:32:40
Sì.

568
00:32:41 --> 00:32:42
È vero.

569
00:32:45 --> 00:32:47
FAMIGLIA

570
00:32:55 --> 00:33:00
Hai abbastanza calzini? Mutande?
E gli scarponi? Si sono allargati?

571
00:33:00 --> 00:33:04
Perché se non li hai mai portati,
ti verranno le vesciche,

572
00:33:04 --> 00:33:07
dovrai toglierli
e ti cadranno i piedi dal freddo.

573
00:33:07 --> 00:33:08
Gli scarponi vanno bene.

574
00:33:09 --> 00:33:11
Non posso credere che te ne vai.

575
00:33:11 --> 00:33:12
Neanche io.

576
00:33:13 --> 00:33:14
Ma è la cosa giusta.

577
00:33:15 --> 00:33:16
È vero.

578
00:33:17 --> 00:33:19
Ti preoccupa che starò via?

579
00:33:20 --> 00:33:22
Mi mancherai, ma no.

580

00:33:22 --> 00:33:24
Vi divertirete un sacco.

581

00:33:24 --> 00:33:27
Non sono apprensiva per queste cose.

582

00:33:27 --> 00:33:29
No, per niente.

583

00:33:32 --> 00:33:33
Ti amo.

584

00:33:34 --> 00:33:35
Anch'io.

585

00:33:42 --> 00:33:43
Pronta?

586

00:33:56 --> 00:33:57
Lo so.

587

00:34:00 --> 00:34:03
Eccomi. Partiamo.

588

00:34:04 --> 00:34:05
Ho qualcosa per te.

589

00:34:10 --> 00:34:11
Una mano?

590

00:34:11 --> 00:34:12
La mia mano.

591

00:34:12 --> 00:34:14
Se fai una stupidaggine,

592

00:34:14 --> 00:34:16
posso colpirti dall'altra parte del mondo.

593

00:34:17 --> 00:34:20

Beh, se faccio una stupidaggine,
muoio, ma...

594

00:34:20 --> 00:34:23
questa mi ricorderà
di essere scaltro, quindi grazie.

595

00:34:23 --> 00:34:25
Di nulla.

596

00:34:25 --> 00:34:26
Anch'io ho qualcosa per te.

597

00:34:33 --> 00:34:34
La tua felpa verde?

598

00:34:35 --> 00:34:36
Ma è la tua preferita.

599

00:34:36 --> 00:34:38
Sì, è la migliore.

600

00:34:38 --> 00:34:42
È troppo leggera per l'Antartide,
ma è perfetta per qui.

601

00:34:47 --> 00:34:49
Sì, si indossa così.

602

00:34:50 --> 00:34:51
Tocca a me con l'esploratore.

603

00:34:58 --> 00:34:59
Senti...

604

00:35:02 --> 00:35:03
Cosa...

605

00:35:08 --> 00:35:11
Credo voglia dire che è orgogliosa di te.

606

00:35:11 --> 00:35:12
Grazie, mamma.

607

00:35:13 --> 00:35:14
Prego.

608

00:35:21 --> 00:35:22
Ok.

609

00:35:23 --> 00:35:24
Siamo pronti.

610

00:35:25 --> 00:35:26
I passaporti.

611

00:35:27 --> 00:35:28
Non dimenticateli.

612

00:35:30 --> 00:35:32
Sam, sei dolcissimo nella foto.

613

00:35:34 --> 00:35:36
È l'unica foto per cui non devi sorridere.

614

00:35:36 --> 00:35:38
Non ci sono riuscito. Sono felicissimo.

615

00:35:39 --> 00:35:41
Beh, sei pronto?

616

00:35:43 --> 00:35:43
Sì.

617

00:35:51 --> 00:35:52
Ok.

618

00:35:53 --> 00:35:54
Ti amo.

N SERIES

ATYPICAL



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.